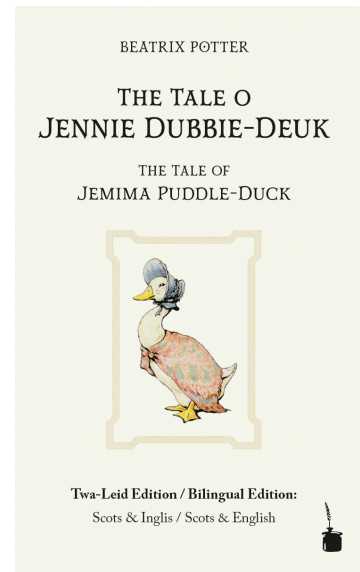


JENNIE DUBBIE-DEUK – GLOSSARY

This glossary lists the main words used in
The Tale o Jennie Dubbie-Deuk (Tintenfass, 2026).

Other words used in the text can be checked in the online
Dictionary of the Scots Language / Dictionar o the Scots Leid
at dsl.ac.uk.



aback o at the back of: *aback o the bothy*

aboot about

ae one, single: *ae last time*

afore before

ahint behind: *ahint the hoose*

ain own

aits oats

ajee to one side, at an angle: *her heid an her bunnet ajee*

amang among

anent about, concerning: *anent the wuid*

auld old: *auld saip-boxes*

awa away

aweel well, indeed

awfu awful, terrible: *an awfu collieshangie*

aye ever, always: *had aye been an ill sitter; continually aye scoukin roond*

back-comin return: *her back-comin the morn*

bade remained, waited: *whiles she bade inby*

baith both

begoud began: *begoud tae wabble aboot*

ben inside, into: *ben the kitchen*

bield a shelter: *a dry an couthie bield*

big to build: *tae big a nest*

biggit built: *biggit o wattles an turf*
bittie a small amount; slightly: *a bittie weet*
bodie a person, somebody: *a bodie wi a black neb*
bonnie beautiful, pretty: *a bonnie spring efernuin*
bonnily beautifully, gracefully: *she flew bonnily*
bothy a shed, a hut
bourach a heap, a mass: *a bourach o fedders*
brae a hill, hillside
braw fine, excellent: *a braw nestfu*
breenge to rush forward: *breenged in an gorbled the eggs*
bruckle broken-down, ramshackle: *bruckle bit bothy*
brukken broken: *twa brukken pails*
bumbazed taken aback, perplexed: *bumbazed at sic a bourach*
bunnet a bonnet
buskit dressed: *braw-buskit chiel*
bussy bushy: *bussy lang-tailed*

cannie shrewd, careful
cantie cheerful, pleasant
cauld cold: *let them gang cauld*
certies certainly, to be sure
chiel a fellow
cleck to hatch: *cleckin her ain eggs*
cleckin a brood: *a cleckin o wee deukies*
collieshangie a noisy commotion or tussle
convoy to escort: *convoyed hame*
coont to count
couthie agreeable, pleasant; comfortable
creel a wicker basket
creish grease, fat

dander a walk; to walk, to stroll: *takkin a dander*
deed indeed, certainly: *Deed aye?*
dern to hide, to conceal: *ettled tae dern her eggs*

describe to describe: *described the cantie chiel*

deuk a duck

deukie a duckling

dilly-dawin dilly-dallying

discomfitit disconcerted

doun down

drap to drop: *drappit down*

dreich dreary, bleak: *unco dreich an oorie*

dubbie a small pond, a puddle; having lots of puddles

dug a dog

dumfounert dumfounded, bewildered

dunch a bunch: *dunches o herbs*

echt eight: *echt an twentie days*

ee to eye, to look at: *eein Jennie pawkily*

een eyes: *heezed his een*

efterhin afterwards

efternuin afternoon

ettle to try, to attempt: *ettled tae dern her eggs*

exack exact: *the exack whaur-aboots*

fain keen (to do something): *I wad fain meet yon howtowdie*

fair very, very much: *fair flegged*

fairy-thimmles foxglove

fashed bothered, troubled: *wisna fashed aboot wha did the clockin*

fauldit folded

feart o afraid of, cowed by: *a bittie feart o the collie*

fedder a feather

ferm, fermer a farm, a farmer

fesh to fetch: *feshed twa ingans*

flaff to flap or wave about: *flaffin her plaidie*

fleein flying: *weel yaised tae fleein*

flegged alarmed, scared

flesher a butcher

flichtered alarmed, startled
flitter to patter: *heard fitterin feet*
forby besides, in addition: *unco saft an snod forby*
forenent in front of, opposite: *forenent the hoose*
fower four
fu full: *fu o fedders*
furth o: away from, at a distance from: *furth o the ferm*
gaed went
gang to go: *that gangs ower the brae*
gaun going
gentie polite, well-mannered: *gey gentie an weel-luikit*
gey very: *gey querious*
geylies fairly, very: *geylies sauf an oot-the-wey*
gie, gied to give, gave: *gied her misdoots*
gin if
girn a groan: *girns an grains*
gleg keen, quick: *wisna gleg at the uptak*
gorble to gobble: *breenged in an gorbled the eggs*
gotten got: *gotten a guid stert*
grain a groan: *girns an grains*
greeable favourable, suitable: *wadna find my tod-hole sae greeable.*
greenichy greenish: *greenichy white*
greet to cry, to weep: *greetin ower thae eggs*
guid good: *tak guid tent o her nest*
guid-sister sister-in-law
guid wife (as a polite form of address) mistress, madam
gustie tasty, appetising: *a gustie omelette*

hail whole, complete: *telt him the hail story*
hame home: *let Jennie gang hame*
handsel a gift to celebrate a new event or undertaking
hantle a large number or amount: *a hantle speirins anent the wuid*
happit wrapped, clothed: *happit in a Paisley plaidie*
hauden doun weighed down, burdened

hech! alas!

heeze to lift up, to raise: *heezed his een*

hert heart

heid head

high-doh, be up to high-doh highly agitated

hirple to limp, to hobble: *baith the whalps were hirplin*

hoose a house: *my simmer hoose*

howe o the wuid the deepest part of the wood

howtowdie a fat chicken for the pot

ilka each, every: *ilka efternuin*

ill bad, poor: *an ill sitter*

inby inside

ingan an onion

Inglis the English language

jaicket a jacket

juist just, only

kailyard a kitchen garden

keek to peek: *keekin ower the tap*

ken to know; **ken fine** to know full well

kittle to stimulate, excite; to gladden: *wad kittle his hert*

kittlie excitable, skittish: *blamed it on her kittlie nerves*

lane, aw my lane by myself:

lang long: *a lang bussy tail*

lang an last long last

learn to teach: *I'd learn her tae keep her neb tae hersel!*

lee-lane, your lee-lane by yourself

leid language

lowp to leap: *lowpit intae the air*

lowse to let loose, to let out

lug an ear: *a nip tae his lug*

luiked looked

lum a chimney: *twa brukken pails for a lum*

mak to make: *tae mak a gustie omelette*

nicht might: *they nicht catch cauld*

mindit tae be of a mind to, intend to: *mindit tae clock my ain eggs*

misdoots doubts, misgivings

morn, the morn in the morning, the next day

muckle big, large: *greenichy white an unco muckle*

nabble to nibble: *nabblin snecks*

neb a nose, a beak: *keep her neb tae herself*

nicht night: *gang hame for the nicht*

nocht nothing: *nocht wis seen mair*

oorie dismal, gloomy: *an oorie hoose*

ootby outside

oot-the-wey out-of-the-way, secluded

orra extra, superfluous

ower over: *keekin ower the tap*

owerby in the distance

parsil parsley

pawkily quizzically

plaidie a woollen shawl or wrap

plaint, mak a plaint to complain, to protest: *made her plaint aboot the orra hen*

plenish to provide: *I'll plenish ye wi aits*

plunkit doun dropped down heavily

poke a bag, a sack: *a poke o aits*

poke bunnet a bonnet with a projecting brim

pokefu a sackful

pooch a pocket

purpose to plan, to determine: *purposed tae big a nest*

pyntit pointed: *pyntit lugs*

quaick to quack

quat to leave, to abandon: *quat the nest*

querious curious, interesting

reddit cleared out, tidied up: *the trees an scrogs had been reddit*

reid-broun reddish brown

roasten roasted: *roasten deuk*

rowe to roll: *he wad rowe them ower*

sae suin as as soon as: *sae suin as ye've taen a luik*

saft soft

saip soap

sair very much, extremely: *sair hauden doun*

scance to look at critically, to scrutinise: *scanced at Jennie*

scouk to glance furtively: *aye scoukin at the wuid*

scrogs brushwood, scrub

scunnert annoyed, vexed: *her that wis scunnert*

set awa to set out on a journey

shawed showed: *shawed Jennie ben*

sicht sight: *an unco sicht*

simmer summer

sindrie various, different: *sindrie herbs*

sitten seated, sat: *sitten on a log*

skiff to skim, to glide: *skiffed ower the tree-taps*

skirl a cry, a shout

skreich a screech, a scream

smudderin smothering, suffocating

sneck to close or fasten (a door); a cut or cutting

snippit abrupt, testy

snod comfortable, snug

snowk to hunt or search; to sniff out: *were aye snowked oot*

snuffed sniffed

speirin a question: *a hantle speirins anent the wuid*

spreid oot spread out

stap to stop, to cease: *afore he coud stap them*; to stuff, to cram: *stappit fu o fedders*

stappin stuffing

steek to close or shut (a door)

stert to start: *stert cleckin the morn*; a start: *a guid stert*

suin soon

sweirt loath or unwilling: *sweirt tae let Jennie gang hame*

syne then, after that

tae to; until: *tae her back-comin the morn*

taen taken

tak tent o: to take care of, to look after: *tak guid tent o her nest*

tak tent tae to listen to, to pay attention to: *Tak tent tae the tale o Jennie Dubbie-deuk.*

tap top: *the tap o the brae*

telt told: *Jennie telt him*

tentie careful, considerate

thocht thought

thole to bear, to endure: *I canna thole sittin on a nest*

tint yer road lost your way

tither other: *ane on tap o the tither*

tod a fox

tod-hole a fox's den

tod-snowker a fox-hound

trauchle to cause trouble, to bother: *didna trauchle her tae big a braw nest*

tree-runt a tree-stump

twa-three a few: *twa-three herbs frae the kailyard*

unco remarkable, extraordinary: *an unco sicht*; extremely, very: *unco snippit*

unsneck to unfasten

wabble to waddle: *wabbelt ben the kitchen*

wad would

wattles twigs used in roofing or thatching

wearifu wearisome, tiresome

weel well; very: *weel yaised tae fleein*

weet wet

whalp a puppy

whaur where

whaur-aboots the where-abouts

whuskers facial hair

wise-like sensible, reasonable

won reached, attained: *whan she won the tap o the brae*

wouffin barking, woofing

wuid a wood

yaised used

yon that

yowffin barking, yelping